Porównanie tłumaczeń Efezjan 2:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	On bowiem jest — pokojem naszym, — uczyniwszy [z] dwojga jeden i — leżący pośrodku mur — odgrodzenia usunął, — wrogość, w — ciele Jego.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	On bowiem jest pokój nasz Ten który uczynił obie jednym i leżący pośrodku mur odgrodzenia który zniszczył
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	On bowiem jest naszym pokojem;* tym, który z dwojga** uczynił jedno,*** gdy usunął mur podziału, nieprzyjaźń – przez swoje ciało.[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	On bowiem jest pokojem naszym, (Ten) (który uczynił) jedno i drugie jednym i leżący pośrodku mur odgrodzenia (który złamał)*, nieprzyjaźń, w ciele Jego**, [4)5)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	On bowiem jest pokój nasz (Ten) który uczynił obie jednym i leżący pośrodku mur odgrodzenia który zniszczył
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	On bowiem jest naszym pokojem. On z dwóch grup ludzi uczynił jedną, gdy kosztem swego ciała usunął wrogość, mur podziału, który je rozdzielał.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	On bowiem jest naszym pokojem, *on*, który z obydwu uczynił jedno i zburzył stojący pośrodku mur, który był przegrodą;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem on jest pokojem naszym, który oboje jednem uczynił i średnią ścianę, która była przegrodą, rozwalił;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem on jest pokojem naszym, który oboje jednym uczynił i śrzednią ścianę przegrody rozwalił, nieprzyjaźń w ciele swoim,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	On bowiem jest naszym pokojem. On, który obie części [ludzkości] uczynił jednością, bo zburzył rozdzielający je mur – wrogość. W swym ciele
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Albowiem On jest pokojem naszym, On sprawił, że z dwojga jedność powstała, i zburzył w ciele swoim stojącą pośrodku przegrodę z muru nieprzyjaźni,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	On bowiem jest naszym pokojem. On, który w jedno połączył jednych i drugich, i zburzył w swoim ciele dzielący ich mur wrogości –

1) <x>290 9:6</x>; <x>580 3:15</x>
2) Tj. ze społeczności Izraela i z przedstawicieli innych narodów.
3) <x>530 12:13</x>; <x>550 3:28</x>; <x>580 3:11</x>
4) Wyrażenie to należy połączyć z "On".
5) Sens: swoim.

PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	On bowiem jest naszym pokojem. On w swoim ciele z dwóch części uczynił jedno i obalił dzielący je mur wrogości.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A On jest naszym pokojem, bo z dwóch uczynił jedno, zburzył mur rozdzielenia, to jest wrogość, dzięki swojemu ciału
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	On przyniósł nam pokój, pojednał pogan i Żydów. Swoją śmiercią zburzył rozdzielający ich mur nienawiści.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	On jest naszym pokojem. On wprowadził jedność w rozdartą ludzkość, ponieważ usunął mur, który ją odgradzał i dzielił. On w swoim ciele
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо він є нашим миром, що зробив з двох одне, зруйнував своїм тілом перегородку, знищивши ворожнечу,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyż on jest naszym pokojem. On uczynił wszystkich tym samym oraz w swoim ciele wewnętrznym zniszczył nieprzyjaźń ten graniczny mur ogrodzenia,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Gdyż On sam jest naszym szalomem - On uczynił z nas dwojga jedno i zburzył dzielącą nas m'chicę,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	On bowiem jest pokojem naszym, on dwie strony połączył w jedno i zburzył mur między nimi, który je odgradzał.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	On bowiem dał nam pokój, ponieważ przez swoją śmierć zjednoczył Żydów i pogan. Zburzył dzielący ich mur wrogości